

CZ **Návod na obsluhu**

**Frézka**

EN **User Manual**

**Milling machine**



**BF 16V**

**Frézka**

**Milling machine**



*Přečtěte si tento návod  
na obsluhu a dodržujte  
bezpečnostní pokyny!*

*Read the operation manual  
carefully before first use!*

*Technické změny  
a tiskové chyby  
vyhrazeny!*

*Technical data subject to  
changes, errors excepted!*

## **1 OBSAH / INDEX**

<b>1</b>	<b>OBSAH / INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>PŘEDMLUVA</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>TECHNIKA</b>	<b>7</b>
4.1	<b>Komponenty a ovládací prvky</b> .....	<b>8</b>
4.2	<b>Technické údaje</b> .....	<b>8</b>
4.2.1	Hodnoty pro otáčky [ $\text{min}^{-1}$ ] .....	8
<b>5</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>9</b>
5.1	<b>Účel použití</b> .....	<b>9</b>
5.1.1	Provozní podmínky .....	9
5.2	<b>Nedovolené použití</b> .....	<b>9</b>
5.3	<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>9</b>
5.4	<b>Další rizika</b> .....	<b>11</b>
<b>6</b>	<b>MONTÁŽ</b>	<b>11</b>
6.1.1	Pracoviště .....	11
6.2	<b>Sestavení</b> .....	<b>12</b>
<b>7</b>	<b>PROVOZ</b>	<b>12</b>
7.1.1	Provozní možnosti .....	12
7.2	<b>Obsluha</b> .....	<b>12</b>
7.2.1	Spuštění / Zastavení stroje .....	12
7.2.2	Vypnutí stroje .....	13
7.2.3	Nouzový vypínač .....	13
7.3	<b>Nastavení otáček</b> .....	<b>13</b>
7.3.1	Výměna pojistky .....	13
7.3.2	Vrtání / Frézování .....	14
7.3.3	Výměna frézovací hlavy .....	14
7.3.4	Jemné přistavení .....	14
<b>8</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>15</b>
8.1	<b>Čištění</b> .....	<b>16</b>
8.2	<b>Likvidace</b> .....	<b>16</b>
<b>9</b>	<b>ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD</b>	<b>16</b>

<b>10</b>	<b>PREFACE</b>	<b>17</b>
<b>11</b>	<b>TECHNIC</b>	<b>18</b>
11.1	<b>Components and controls</b> .....	19
11.2	<b>Specifications</b> .....	19
11.2.1	Reference values for speeds [min <sup>-1</sup> ] .....	19
<b>12</b>	<b>SAFETY</b>	<b>20</b>
12.1	<b>Intended use</b> .....	20
12.1.1	Ambient conditons .....	20
12.2	<b>Prohibited use</b> .....	20
12.3	<b>Security Instructions</b> .....	20
12.4	<b>Residual risk factors</b> .....	21
<b>13</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>22</b>
13.1.1	Workplace .....	22
13.2	<b>assembly</b> .....	22
<b>14</b>	<b>OPERATION</b>	<b>23</b>
14.1.1	Operates .....	23
14.2	<b>Operation</b> .....	23
14.2.1	Machine Start / Stop .....	23
14.2.2	Switch off the machine .....	23
14.2.3	EMERGENCY STOP switch .....	23
14.3	<b>Adjusting the rotation speed</b> .....	24
14.3.1	Replacing the fuse .....	24
14.3.2	Drilling / Milling .....	24
14.3.3	swivel milling head .....	24
14.3.4	Fine feed .....	25
<b>15</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>25</b>
15.1	<b>Cleaning</b> .....	26
15.2	<b>Disposal</b> .....	26
<b>16</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>27</b>
<b>17</b>	<b>ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ / ELECTRIC DIAGRAM</b>	<b>28</b>
<b>18</b>	<b>NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS</b>	<b>29</b>
18.1	<b>Objednávky náhradních dílů</b> .....	29
18.2	<b>Spare parts order</b> .....	29

---

<b>18.3</b>	<b>Rozpadové výkresy / explosion drawings.....</b>	<b>30</b>
<b>18.4</b>	<b>Seznam náhradních dílů / spare part lists .....</b>	<b>33</b>
<b>19</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>35</b>
<b>20</b>	<b>ZÁRUČNÍ PODMÍNKY</b>	<b>36</b>
<b>21</b>	<b>GUARANTEE TERMS</b>	<b>37</b>
	<b>SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>	<b>38</b>
	<b>PRODUCT EXPERIENCE FORM</b>	<b>38</b>

## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

**CZ** BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY  
VÝZNAM

**EN** SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



**CZ** **Obsluha s dlouhými vlasy bez ochranné sítě je zakázána!**  
**EN** **Operation with long hair prohibited without hair net!**



**CZ** **Používání pracovních rukavic je zakázáno!**  
**EN** **Prohibited use of gloves!**



**CZ** **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.  
**EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**CZ** **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.  
**EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**CZ** **OCHRANNÉ PROSTŘEDKY!** Používání ochrany sluchu, pracovních brýlí a pracovní obuvi je povinné.



**EN** **PROTECTIVE CLOTHING!** The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles and safety shoes



**CZ** **CE-SHODA** - Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES .

**EN** **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.

## 3 PŘEDMLUVA

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu frézky BF 16V.

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!



#### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte e.

Technické změny vyhrazeny!

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!**

**Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání. Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

### **Autorské právo**

© 2014

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

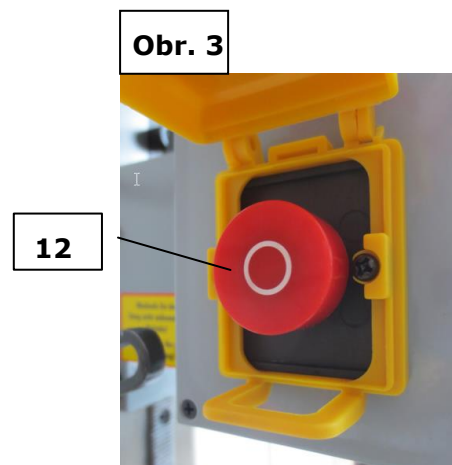
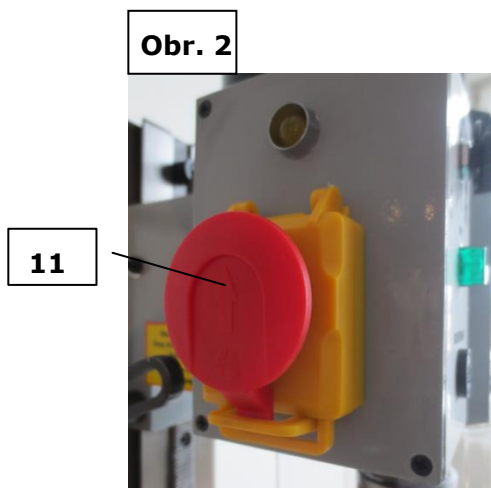
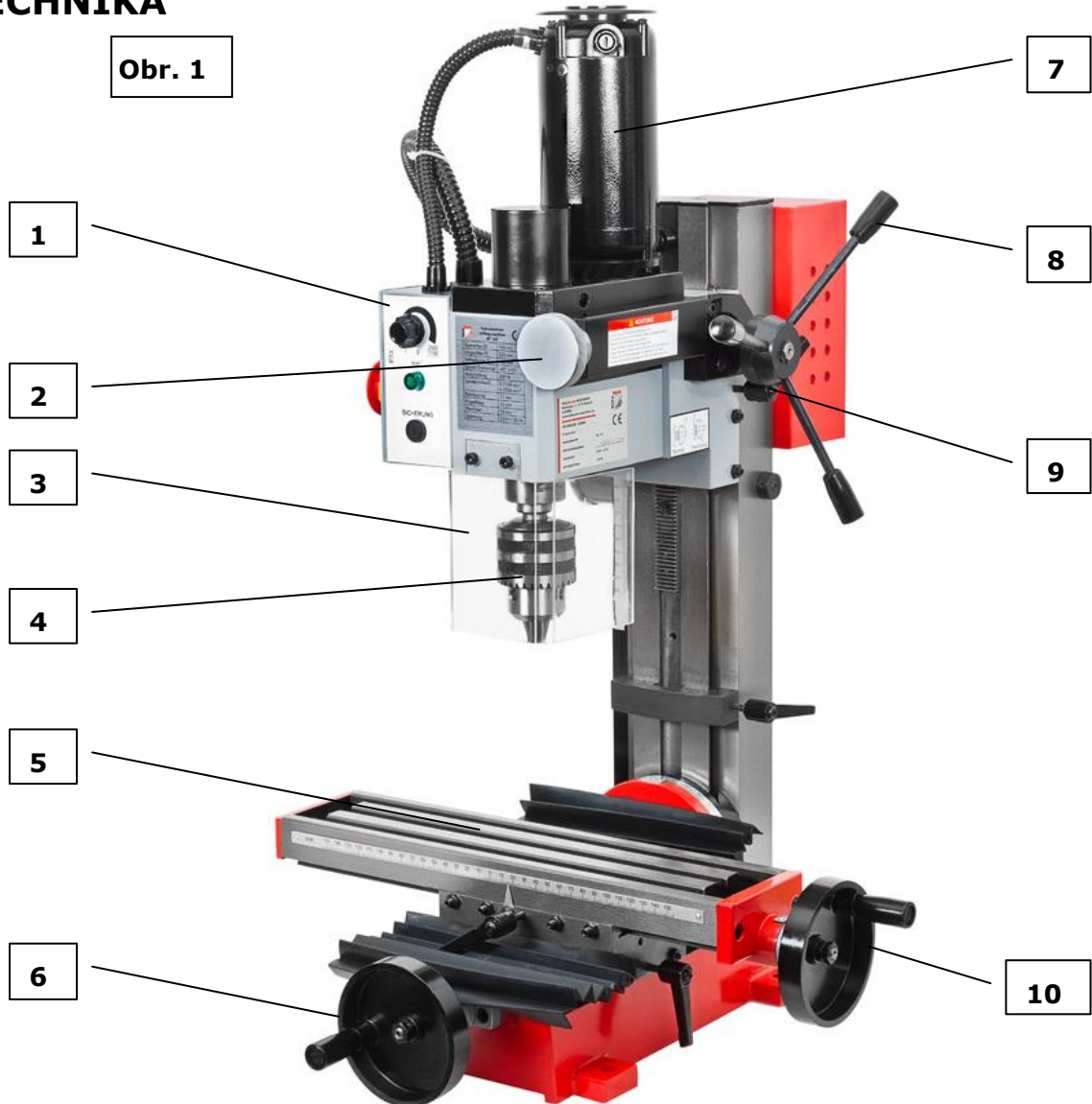
Místo soudu je 4020 Linz, Rakousko!

### **Kontakt na služby zákazníkům**

**HOLZMANN MASCHINEN**

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4  
info@holzmann-maschinen.at

## 4 TECHNIKA



## 4.1 Komponenty a ovládací prvky

<b>1</b>	Panel ovládání	<b>7</b>	Motor
<b>2</b>	Ruční kolo pro jemné nastavení posuvu	<b>8</b>	Páka posuvu vřetena
<b>3</b>	Ochranný kryt	<b>9</b>	Svěrná páka frézovací hlavy
<b>4</b>	Sklíčidlo	<b>10</b>	Ruční kolo podélného posuvu
<b>5</b>	Pracovní stůl	<b>11</b>	Nouzové zastavení
<b>6</b>	Ruční kolo příčného posuvu	<b>12</b>	Vypínač

## 4.2 Technické údaje

	Jed-notka	BF 16V
Výkon motoru (230V / 50Hz)	W	350
Max. průměr frézování	mm	30
Sklíčidlo	mm	3-13
Kužel vřetena		MT3
Otáčky vřetena	min <sup>-1</sup>	<b>L</b> = 0 - 1100 / <b>H</b> = 0 - 2500
Zdvih vřetena	mm	180
Posuv křížového stolu <b>X</b> x <b>Y</b>	mm	220 x 100
Min.-Max. vzdálenost hrotu vřetena vůči stolu	mm	60 - 275
Náklon vrtací hlavy	Grad °	- 45° ~ 45°
Celkové rozměry L x B x H	mm	520 x 510 x 760
Hmotnost	kg	50

### 4.2.1 Hodnoty pro otáčky [min<sup>-1</sup>]

Vrták Ø [mm]	Ocel St 37	Nerezová ocel	Litina	Vrták Ø [mm]	Ocel St 37	Nerezová oce	Šedá litina
3	2230	1600	2550	12	560	400	640
4	1680	1200	1900	13	515	370	590
5	1340	955	1530	14	480	340	545
6	1100	800	1270	16	420	300	480
7	960	680	1090	18	370	265	425
8	840	600	960	20	335	240	380
9	740	530	850	22	305	220	350
10	670	480	765	25	270	190	305
11	610	435	700				



## 5 BEZPEČNOST

### 5.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Frézka BF 16V je určena pro následující úkony:

- Vrtání
- Frézování

V závislosti na kovu – tvrdosti materiálu a hloubce opracování s odpovídajícím nástrojem a vhodnými otáčkami.

#### 5.1.1 Provozní podmínky

Provozní podmínky:

Stroj je určen pro práci za následujících provozních podmínek:

Vlhkost	max. 65%
Teplota	od +10°C do +40°C

Stroj není určen pro venkovní použití.

Stroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

### 5.2 Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není povolen;
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prostředků stroje jsou zakázány.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Není dovolené přetěžování stroje.
- Provoz stroje bez chladicí kapaliny je zakázán.
- Provoz stroje s nedostatečným mazáním je zakázán.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN** jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

### 5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!

Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!

Stroj nepoužívejte nikdy venku!

Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



Stoupání na stroj je zakázáno!

Hrozí těžká zranění při pádu nebo při převrácení stroje!



Stroj smí být obsluhován pouze vyškolenými osobami.

Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!



Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy (použijte sítku na vlasy!). Volné části oděvu apod. se mohou namotat na rotující a pohyblivé části stroje a způsobit tak vážná zranění!



Při práci se strojem a na stroji používejte vhodné ochranné prostředky (přiléhavé pracovní oblečení, pracovní rukavice, ochranné brýle, chrániče sluchu a ochrannou masku)!



Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!



Před výkonem údržby nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě! Před odpojením ze sítě stroj vypněte hlavním vypínačem (OFF).

Pro transport nebo manipulaci se strojem nikdy nepoužívejte síťový kabel!

Na stroji je pouze několik málo komponent, které vyžadují údržbu. Není nutné na stroji cokoli demontovat. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému opraváři!

**Příslušenství: Používejte pouze příslušenství doporučené společností HOLZMANN!**

**V případě dotazů nebo potíží se obraťte na náš zákaznický servis.**

## 5.4 Další rizika

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujícího sklíčidla pro vrták během provozu stroje.
- Vlasy a volný oděv apod. mohou být sklíčidlem vrtáku zachyceny a namotány! Hrozí velice vážná zranění! Bezpečnostní pokyny ohledně oblečení musí být dodržovány.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění od převrácení stroje.
- Nebezpečí pořezání od neodhrotovaných vrtáků.
- Nebezpečí poškození zraku od vymrštěných částí a to i při použití ochranných brýlí.


Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou. Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje jakým je frézka BF16V tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

## 6 MONTÁŽ

### 6.1.1 Pracoviště

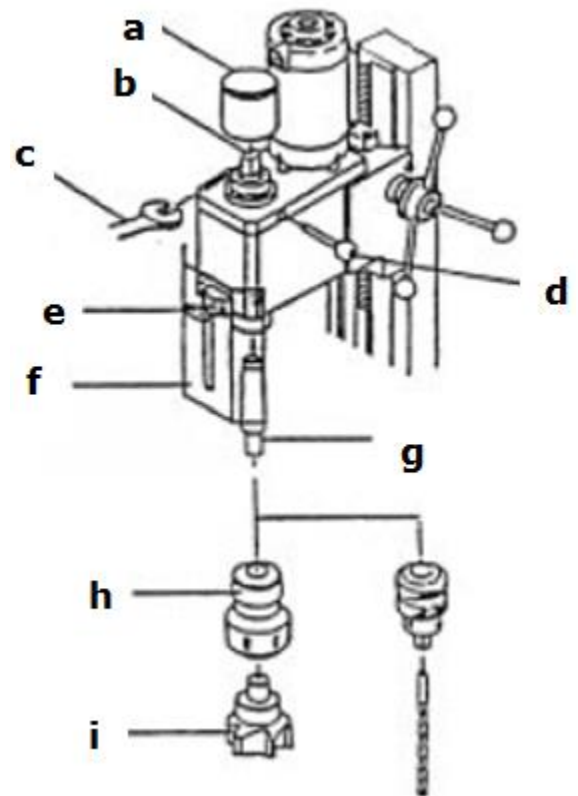
Pro stroj zvolte vhodné místo;

Dbejte přitom bezpečnostních pokynů podle kapitoly **5** a zároveň rozměrů stroje! Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť a pracovní plochou minimálně **1 m** na všechny strany kolem stroje.

POKYN	
	<p><b>Použití ředidel na barvy, benzínu, agresivních chemikálií nebo jiných odstraňovačů vede k trvalému poškození povrchu!</b></p> <p><b>Platí:</b> Pro čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky.</p>

## 6.2 Sestavení

- Sejměte ochranný kryt **a**.
- Ochrannou desku **f** lze po odšroubování šroubu **e** sejmout.
- Pinolu a hřídel vřetena očistěte.
- Hřídel vřetena **g** nasadte do pinoly.
- Svěrné šrouby **d** jemným otáčením vřetena v otvoru vřetena zajistěte.
- Šestihranným klíčem **c** vřeteno v pinole utáhněte.
- Ochranný kryt **a** opět nasadte.
- Ochrannou desku **f** opět našroubujte.



## 7 PROVOZ

### 7.1.1 Provozní možnosti

- Vrtání
- Frézování

**Veškeré přestavby provádějte při vypnutém stroji odpojeném od sítě!!!**

## 7.2 Obsluha

### 7.2.1 Spuštění / Zastavení stroje

Nouzový vypínač musí být před spuštěním stroje otevřený. Pouze tak lze stroj spustit.



Nouzový vypínač v otevřeném stavu

Regulátor zapnutí-otáček musí být před spuštěním v poloze NULA.

### ZAPNUTÍ

- Pro spuštění stroje nastavte regulátor otáček na požadované otáčky stroje.

### VYPNUTÍ

- Pro zastavení uveďte regulátor otáček do polohy NULA.



### 7.2.2 Vypnutí stroje

Stroj se vypne vypínačem (12).

### 7.2.3 Nouzový vypínač

Při aktivaci se stroj okamžitě zastaví.

Pro odjištění vypínač nouzového zastavení posuňte mírně nahoru a v případě potřeby trochu přitáhněte.



### 7.3 Nastavení otáček

Zvolte příslušné otáčky. Otáčky závisí na použitém vrtáku  $\emptyset$  a materiálu obrobku.

Viz. hodnoty pro otáčky na str. 8 (4.2.1)

Lze nastavit pouze takové otáčky, které umožní napětí Vaší sítě a zároveň frekvence sítě (50 bzw. 60HZ).

Ustavovací pákou lze přednastavit otáčky v rozsahu **L** = 0 - 1100 nebo **H** = 0 - 2500.



Otáčky se nastaví pomocí regulátoru zapnutí-otáček

**Regulátor zapnutí-otáček**

### 7.3.1 Výměna pojistky

Pojistku lze vyměnit zde.

**Pojistka**

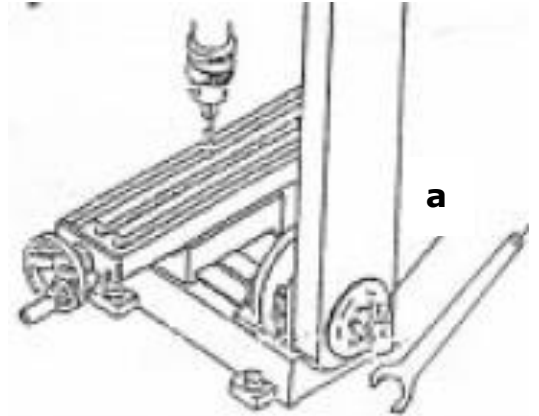


### 7.3.2 Vrtání / Frézování

- Sklíčidlo vrtáku a vrták očistěte čistým hadříkem ještě před tím, než vrták nasadíte do sklíčidla. Vrták řádně utáhněte dodaným klíčem vrtákového sklíčidla. Dbejte na to, aby ochranná deska nepřekážela. Ochrannou desku lze v případě potřeby odšroubovat.
- Pákou pinoly otáčejte proti směru chodu hodinových ručiček pro přisun vřetena dolů k obrobku.

### 7.3.3 Výměna frézovací hlavy

- Upínací šroub **a** povolte pomocí šestihránného klíče.
- Frézovací hlavu natočte do požadovaného úhlu.
- Upínací šroub **a** pomocí šestihránného klíče opět utáhněte.



### 7.3.4 Jemné přístavení

- Páku posuvu vřetena zatlačte do ozubení.
- Nyní lze pomocí ručního kola jemného nastavení posuvu aktivovat posuv.



Při běžném posuvu se páka posuvu vřetena opět vrátí vpravo z ozubení.

## 8 ÚDRŽBA

### **POZOR**



**Před čištěním a údržbou stroj vypněte a odpojte od sítě:  
Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!**

Platí:  
Před úkony údržby stroj vypněte a odpojte od přívodu elektrického proudu!

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

Úplné a pravidelné čištění stroje představuje záruku dlouhé životnosti a je podmínkou bezpečného provozu. Používejte výhradně jemné čisticí prostředky, tzn. žádný benzin, petrolej, sodu apod.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků.

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Minimálně jednou týdně kontrolujte všechny šroubové spoje na dotažení.

**Dbejte na to, aby byla na Vašem stroji prováděna pravidelná údržba podle následujících pokynů tak, aby bylo dosaženo co nejdéší životnosti stroje.**

#### **a) Údržba před každým uvedením do provozu**

- (1) Mazací hlavici mažte před každým spuštěním stroje.
- (2) V případě, že se stroj nezvykle zahřívá, popř. ze stroje vychází větší hluk, stroj vypněte a pokuste se zjistit možnou příčinu.
- (3) Po práci odstraňte ze stroje svěrák, nástroje apod. a řádně je vyčistěte. Namažte kovové plochy tenkou vrstvou mazacího tuku pro zabránění vzniku koroze.

#### **b) Týdenní údržba**

Zkontrolujte, zda je na všech hladkých plochách dostatek mazacího prostředku. Pokud by se na nich film maziva již nevyskytoval, proveďte dostatečné namazání těchto ploch.

#### **c) Měsíční údržba**

- (1) Namažte všechny hladké plochy.
- (2) Namažte veškerá ložiska, ozubená kola a ozubené tyče.

#### **d) Roční údržba**

- (1) Zkontrolujte horizontální polohu pracovního stolu stroje.
- (2) Zkontrolujte důkladně vedení elektrického proudu a zástrčku na poškození.

**Odstranění závad vyřídí Váš prodejce popř. odborný servis.**

**Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.**



## 8.1 Čištění

Po každém použití musí být stroj a jeho součásti řádně očištěny. Stroj vždy po práci zbaďte špon a prachu z opracování obrobků.



### POKYN

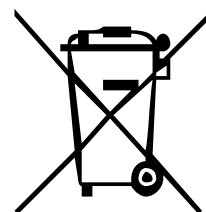
**Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!**

**Platí:** Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

Nenalakované plochy stroje ošetřete proti korozi běžně dostupným antikorozním prostředkem.

## 8.2 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



## 9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD



**PŘED ZAPOČETÍM PRÁCE NA ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ OD SÍTĚ.**

Závada	Možná příčina	Odstranění
<b>Motor neběží</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Špatné síťové připojení</li> <li>• Vadný spínač / regulace otáček</li> <li>• Vadný motor</li> <li>• Ochranný kryt odstraněn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nechte zkontrolovat elektrikářem</li> <li>• Vyměňte</li> <li>• Vyměňte</li> <li>• Ochranný kryt upevněte</li> </ul>
<b>Motor se přehřívá</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přetížení motoru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor nechte vychladnout</li> </ul>
<b>Z vrtáku se kouří</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybný poměr otáčky / tvrdost materiálu / vrták</li> <li>• Tupý vrták</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Příliš vysoká rychlost, snižte otáčky!</li> <li>• Nechte vrták nabrousit</li> </ul>
<b>Nepřesný výsledek vrtání</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Špatné upnutí obrobku</li> <li>• Sklíčidlo vrtáku je nevyvážené</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lépe upevněte ve svěráku</li> <li>• Sklíčidlo vrtáku vyměňte</li> </ul>



## 10 PREFACE

### Dear Customer!

This manual contains important information and instructions for operation and handling of the drilling machine BF 16V

The manual is part of the machine and must not be removed. Save them for future reference and place it in the machine instructions when it is passed on to others!

#### **Please read and obey the security instructions!**



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.  
Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product immediately upon receipt and note any objections were raised in the adoption by the carrier on the bill of lading!**

**Transport damages have to be reported separately within 24 hours with us.  
For damage not noted Holzmann can not accept any liability.**

### Copyright

© 2014

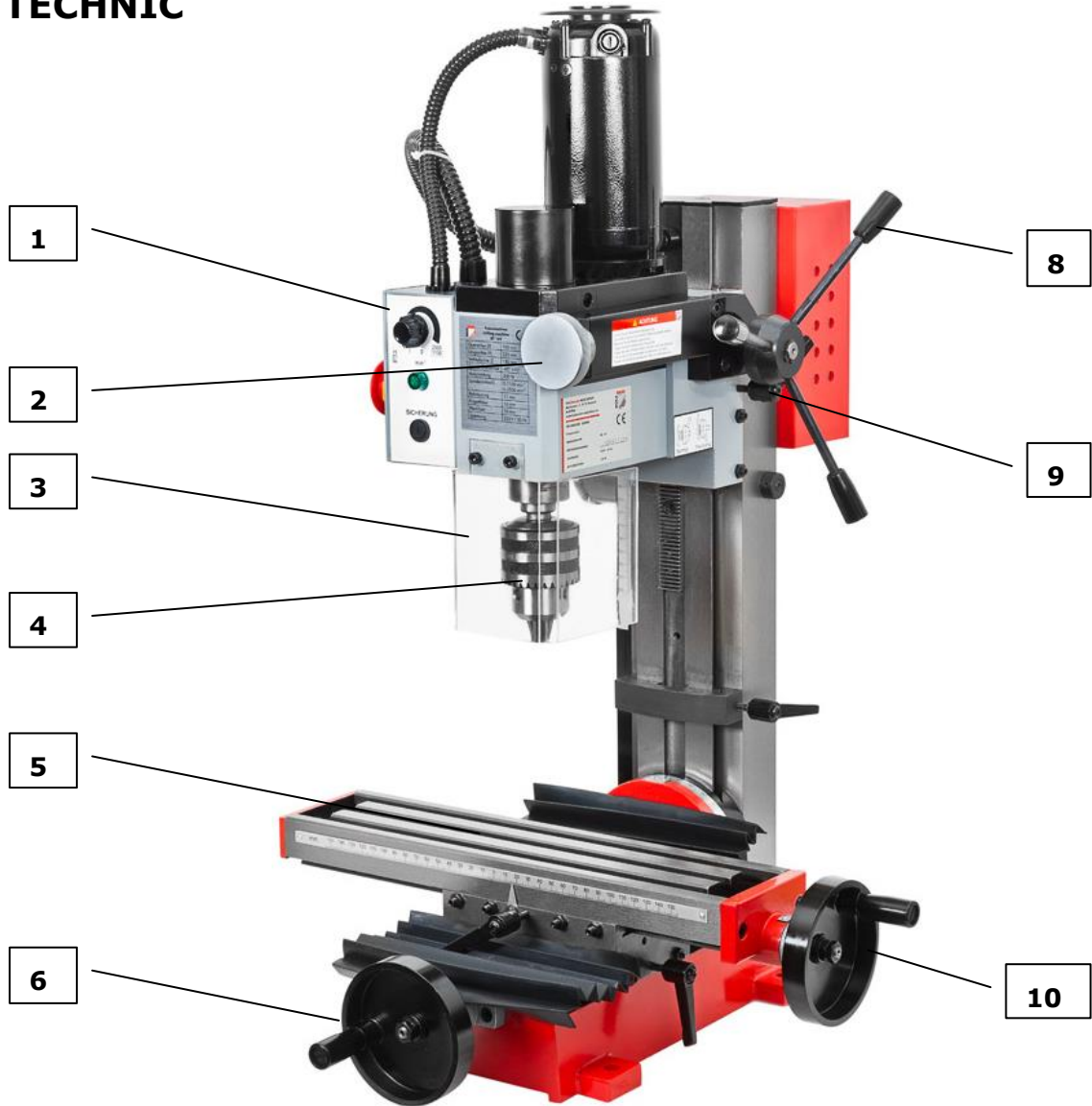
This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is A-4020 Linz, Austria!

## CUSTOMER SERVICE CONTACT

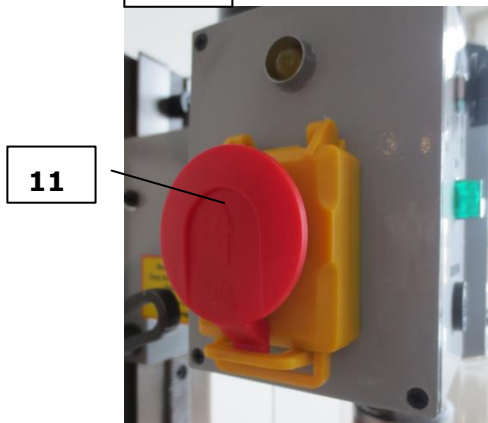
**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4  
info@holzmann-maschinen.at

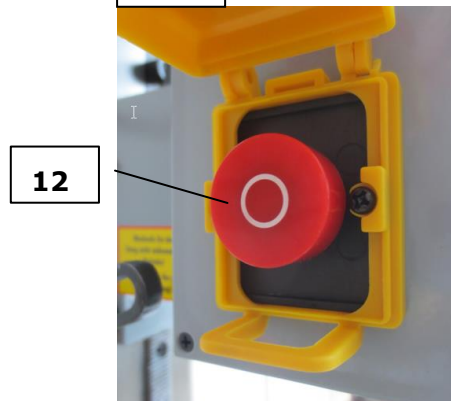
## 11 TECHNIC



**Fig. 2**



**Fig. 3**



## 11.1 Components and controls

<b>1</b>	Control panel	<b>7</b>	Motor
<b>2</b>	Fine feeding wheel	<b>8</b>	Spindle feed lever
<b>3</b>	Safety glass	<b>9</b>	Clamping lever milling head
<b>4</b>	Chuck	<b>10</b>	Longitudinal feed handwheel
<b>5</b>	Worktable	<b>11</b>	EMERGENCY STOP switch
<b>6</b>	Cross feed handwheel	<b>12</b>	OFF switch

## 11.2 Specifications

	unit	BF 16V
Motorpower (230V / 50Hz)	W	350
max. cutter diameter	mm	30
Recording chuck	mm	3-13
Spindle taper		MT3
Spindle speed	min <sup>-1</sup>	<b>L</b> = 0 - 1100 / <b>H</b> = 0 - 2500
Spindle hub	mm	180
Cross table traverse X x Y	mm	220 x 100
min. max. distance spindle to work table top	mm	60 - 275
inclination milling head	Grad °	- 45° ~ 45°
Overall dimensions	mm	520 x 510 x 760
Weight	kg	50

### 11.2.1 Reference values for speeds [min<sup>-1</sup>]

Drill Ø [mm]	Steel St 37	stainless Steel	Cast iron	Drill Ø [mm]	Steel St 37	stainless Steel	Cast iron
3	2230	1600	2550	12	560	400	640
4	1680	1200	1900	13	515	370	590
5	1340	955	1530	14	480	340	545
6	1100	800	1270	16	420	300	480
7	960	680	1090	18	370	265	425
8	840	600	960	20	335	240	380
9	740	530	850	22	305	220	350
10	670	480	765	25	270	190	305
11	610	435	700				

## 12 SAFETY

### 12.1 Intended use

The machine only in technically perfect condition in accordance with, safety and danger, use it! Interference, which could affect safety, must be rectified immediately!

It is generally prohibited to modify safety equipment of the machine or to make ineffective!

The BF 16V is provided for the following activities:

- **Drilling**
- **Milling**

Depending on the metal material hardness and the depth with appropriate tools and speed.

#### 12.1.1 Ambient conditons

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C +41°F to +104°F

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

### 12.2 Prohibited use

- The operation of the machine under conditions outside the limits specified in these instructions is not permitted.
- The operation of the machine without the safety devices provided is inadmissible.
- the removal or turning off the protection devices is prohibited.
- Any changes in the design of the machine is not permitted.
- Overloading the machine is not permitted.
- Operating the engine without coolant is prohibited.
- Operating the machine with insufficient lubrication is prohibited.
- The operation of the machine on a way or for purposes that do not comply with the instructions of this manual to 100%, is prohibited.
- Never leave the machine never, especially not when children are around!

**For a different or additional use and resulting damage or injury takes  
HOLZMANN-MASCHINEN no responsibility or Warranty.**

### 12.3 Security Instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



**Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**  
**Make sure the work area is lighted sufficiently**  
**Do not use the machine outdoors!**  
**Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**  
**Always stay focused when working. Reduce distraction sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**



**The BF 16V may only be operated by trained waiting personnel. Unauthorized persons, especially children, and not attending school, people are running from the machine. To keep the machine away!**



**Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewellery as they might get caught in moving parts and cause severe accidents! Wear a hair net if you have long hair.**



**Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzmaske...) tragen!**



**Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off !.**



**Before maintenance or adjustment, the machine must be disconnected from the power supply! Turn off the main switch before disconnecting the power supply (OFF). Use the power wires for the transportation or handling of the machine!**

**The machine does not require extensive maintenance. Repairing shall be performed by trained professionals only.**

**Accessories: Use only accessories recommended by HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners.**

## 12.4 Residual risk factors

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury to the hands / fingers through the rotating chuck during operation.
- Hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up by the rotating chuck!

Serious injury! Always observe safety regulations regarding work clothes.

- Risk of injury from contact with live electrical components.
- Risk of injury by tipping the machine
- Danger of injury due untrimmed holes.
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with goggles

This risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

## 13 ASSEMBLY

### 13.1.1 Workplace

Choose a suitable place for the machine. Observe the safety instructions (point 12) and the dimensions of the machine! The selected location must ensure an appropriate connection to the electrical grid and at least 1m work area in all directions.

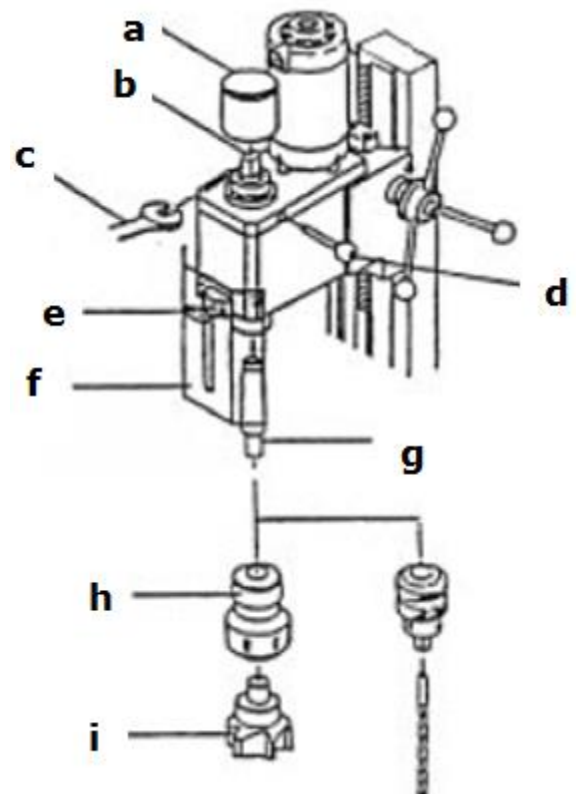
Choose a suitable place for the machine.

**The use of paint thinners, gasoline, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the surface!**

Therefore: When cleaning use only mild detergent.

### 13.2 assembly

- Take away the protective cap **a**.
- The protective plate **f** can be removed by screwing the knob screw **e** be removed.
- Clean the spindle and the spindle shaft.
- Insert the spindle shaft **g** in the sleeve.
- The clamp bolt **d** with **a** slight rotation of the spindle snap into the hole in the spindle bore.
- Using the Allen key **c** to tighten spindle in the quill.
- Replace the protective glass **f** again.
- Tighten protective glass **f** again



## 14 OPERATION

### 14.1.1 Operates

- Drilling
- Milling

**All conversion work if power is off !!!**

## 14.2 Operation

### 14.2.1 Machine Start / Stop

The EMERGENCY STOP switch **must** be opened before starting.

INFO: Only when opened the machine can be started.



The turn-on speed controller has to be rotated before starting to zero.

### START

- Set To start the power-speed controller to the desired speed

### STOP

- To stop, turn the speed control to zero.



### 14.2.2 Switch off the machine

The machine is switched off with the OFF switch (**12**)

### 14.2.3 EMERGENCY STOP switch

When operating the machine stops immediately.

To release this is easily pushed upwards and, where appropriate, wear something.





## 14.3 Adjusting the rotation speed

Select an appropriate speed. This is dependent on the drill bit and the material used.

See Reference values for speeds p 8 (4.2.1)

It can be set only supports speeds of your voltage, also the mains frequency (50 or 60Hz).

By adjusting the rotational speed may range from **L** = 0 - 1100 or **H** = 0 - 2500 by default.



The speed is adjusted with the Turn-on speed controller

Turn-on speed controller

### 14.3.1 Replacing the fuse

The fuse can be changed here

fuse

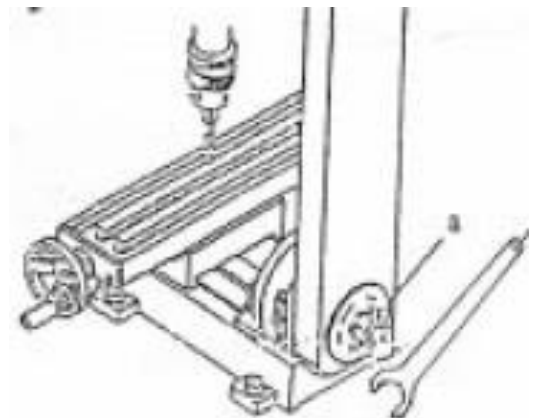


### 14.3.2 Drilling / Milling

- Clean with a clean cloth before inserting the chuck and the drill the drill in the chuck. Tighten using the supplied chuck the drill soulful fixed. Make sure that the protective glass is not distracting. You can remove this by unscrewing if necessary.
- Laterally with the quill lever to rotate counterclockwise the spindle to the workpiece down.

### 14.3.3 swivel milling head

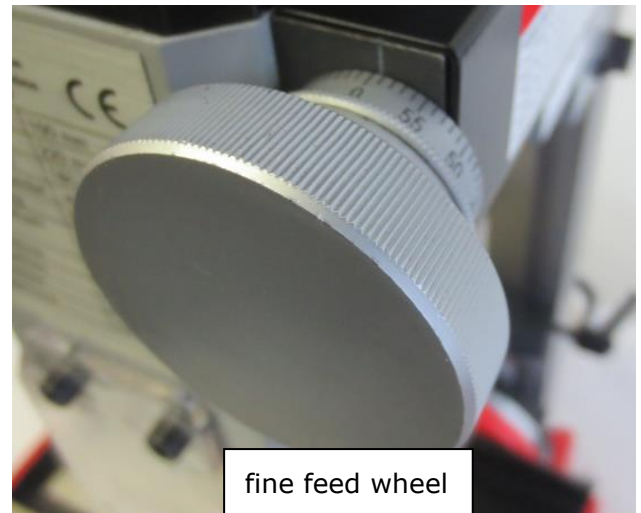
- The clamping screw with **a** an Allen key.
- The milling head to the desired angle turn.
- The clamping screw with **a** hex wrench to tighten.





#### 14.3.4 Fine feed

- The spindle feed lever is pressed into the toothing.
- Now can be operated with the fine feed wheel



In normal feed of the spindle feed lever is pulled back to the right of the teeth.

## 15 MAINTENANCE



### ⚠ ATTENTION

**During cleaning and maintenance in machine connected:  
Property damage and serious injury from inadvertent starting the machine!**

Therefore:

Before maintenance, switch off the machine and Separate power supply

- Faults or defects that may affect the safety of the machine can be immediately side.
- The complete and utter cleaning ensures a long life of the machine and provides a safety requirement dar. Use only mild cleaning agent, ie no gasoline, kerosene, soda, etc.
- Check regularly that all warning and safety instructions on the machine and available in a perfectly legible condition.
- Check before every use the perfect condition of the safety devices.
- For storage of this machine may not be stored in a humid room and must be protected from the influence of weather conditions.
- Check at least monthly all screwed connections for tightness.

**Make sure that your machine is always maintained according to the following schedule to the to extend machine life.**

#### **a) maintenance before every start**

- (1) Lubricate the grease fittings before each use.

- (2) If the machine is more heated than usual, or louder quiet in operation, turn off the machine and analyze the possible error.
- (3) Remove the vise, tools, etc. for the work of the machine and clean them. Oil a cause rust the metal surfaces with a thin layer of fat.

### b) Weekly Maintenance

Verify that enough lubricant is present on all sliding surfaces. If no lubricant film should be present, lubricate the surfaces sufficiently.

### c) Monthly maintenance

- (1) Lubricate after all sliding surfaces.
- (2) Lubricate all bearings, gears and racks

### d) Annual maintenance

- (1) Check Horizontality on the table
- (2) Check detail on the power lines and connector integrity.

**The elimination of defects does your dealer or a workshop.  
Repair work may only by qualified personnel**

## 15.1 Cleaning

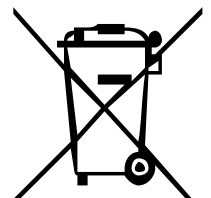
### NOTE

**The use of solvents, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the machine!**  
**Therefore:** When cleaning water and mild detergent if necessary use.

Bare surfaces of the machine against corrosion impregnate ( with anti-rust WD40 )

## 15.2 Disposal

Do not dispose of the BF 16V in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old



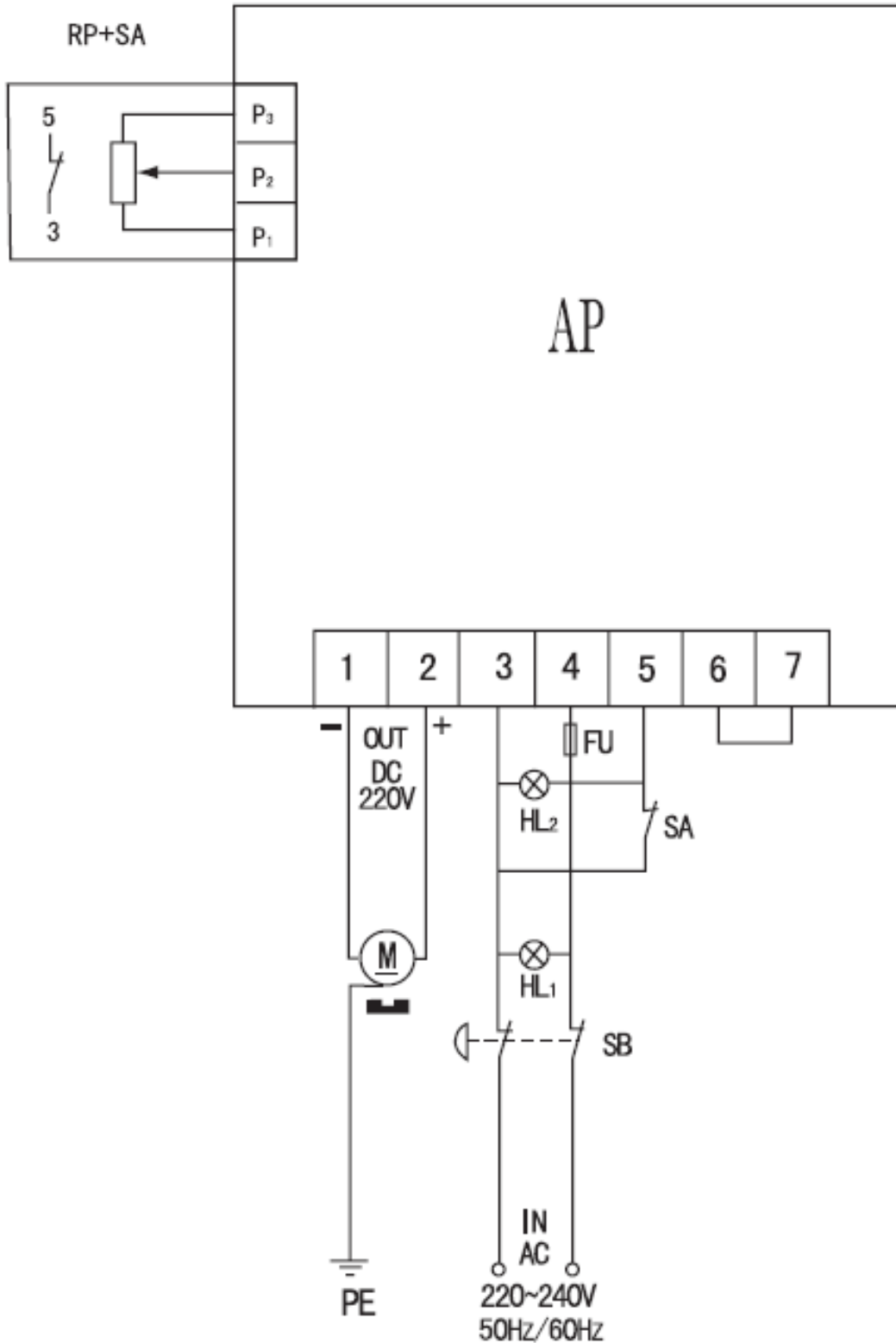
## 16 TROUBLESHOOTING

**Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!**



Trouble	Possible cause	Solution
<b>Engine does not run</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Power supply incorrect</li> <li>• Switch defective</li> <li>• Engine defective</li> <li>• Open Plexiglas protection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• From professional can check</li> <li>• Exchange</li> <li>• Exchange</li> <li>• Close plexiglass protection</li> </ul>
<b>Engine overheats</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmission is not lubricated enough</li> <li>• Engine overload</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use lubricant</li> <li>• Allow engine to cool</li> </ul>
<b>Drill smokes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Incorrect ratio speed / hardness of material / drill</li> <li>• Cone drill profile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Excessive speed, reduce!</li> <li>• Sharpen (leave)</li> </ul>
<b>Inaccurate drilling</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poor work fixing</li> <li>• Chuck unbalanced</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Firmly fixed in the ground</li> <li>• Change chuck</li> </ul>

## 17 ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ / ELECTRIC DIAGRAM



## 18 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 18.1 Objednávky náhradních dílů

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

#### UPOZORNĚNÍ

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.

### 18.2 Spare parts order

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

#### IMPORTANT

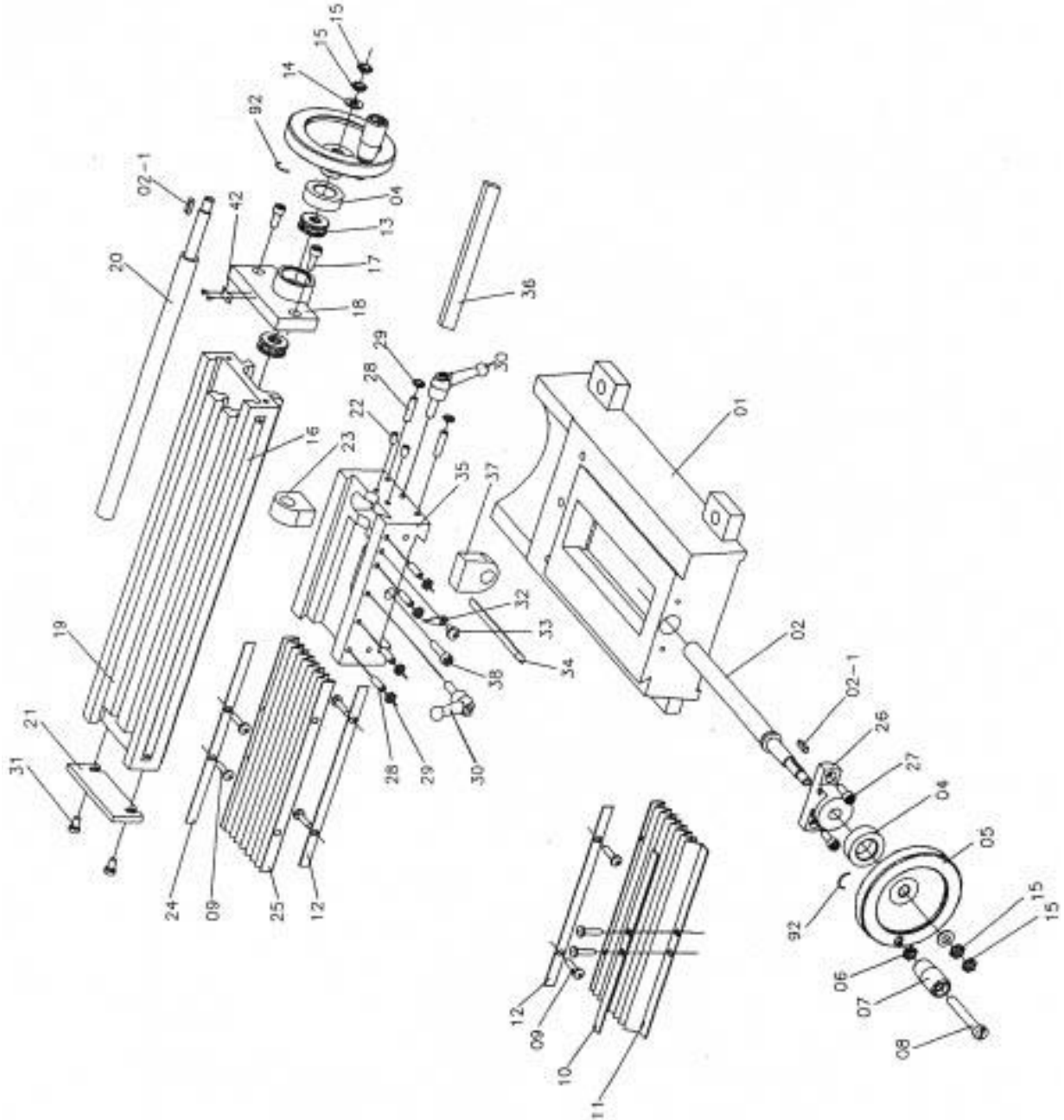
**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

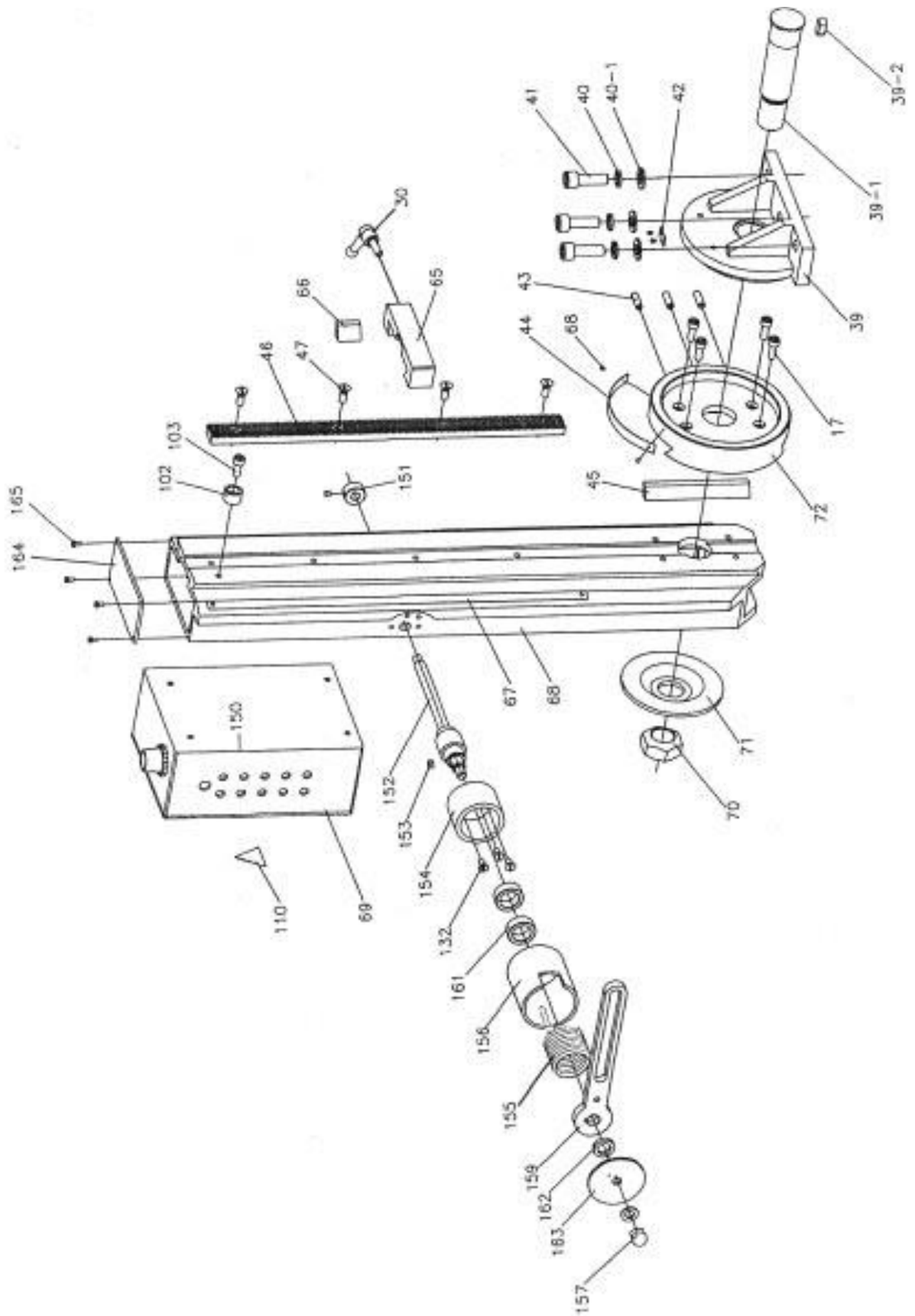
So you always have to use original spare parts

By the order of spare parts use the service formular that you can find at the end of this manual. Make always a note of the type, spare part number and a definition of the machine. That there are no mistakes, we recommend to make a copy of the spare part list where you can mark with a pen the spare parts which you order.

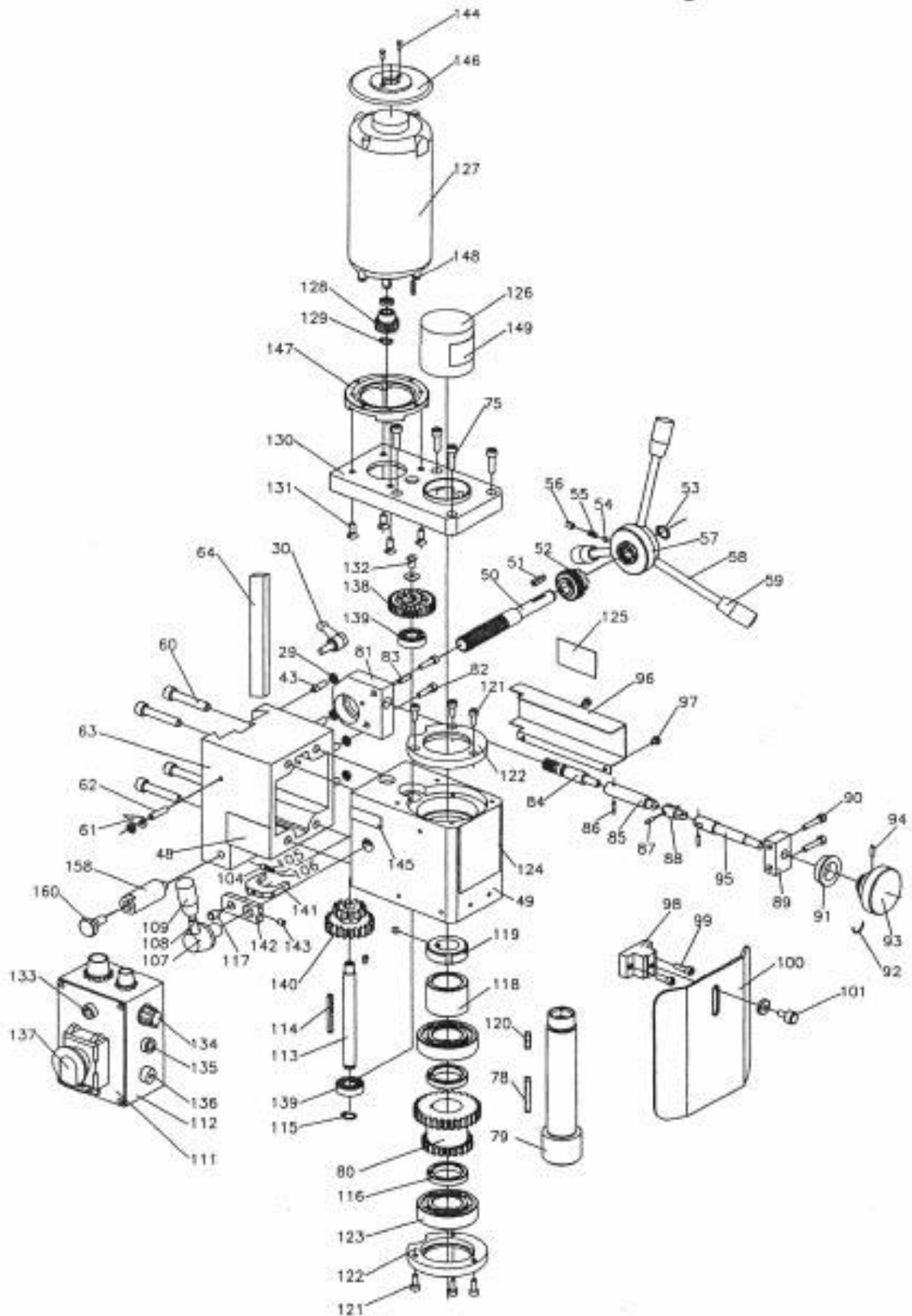
You find the order address in the preface of this operation manual.

### 18.3 Rozpadové výkresy / explosion drawings












## 18.4 Seznam náhradních dílů / spare part lists

Item No	Part Name	Q'ty	Item No	Part Name	Q'ty
1	Base	1	38	Cap screw M6 × 25	2
2	X-axis feeding screw	1	39	Fuselage seat	1
2-1	Key 4 × 16	2	39-1	Shaft	1
4	Dial	2	39-2	Key 8 × 12	1
5	Hand wheel	2	40	Spring washer 10	3
6	Nut M8	2	40-1	Washer 10	3
7	Knob	2	41	Cap screw M10 × 30	3
8	Screw M8 × 55	2	42	Guide finger	2
9	Cap screw M6 × 8	8	43	Set screw M6 × 22	7
10	Holding plate (1)	1	44	Ruler	1
11	Dust guard cover	1	45	Wedge	1
12	Holding plate(2)	2	46	Gear rack	1
13	Ball bearing 8200	2	47	Cap screw M6 × 12	4
14	Washer	2	48	Name plate	1
15	Nut M8	4	49	Spindle box	1
16	Y-axis ruler	1	50	Pinion	1
17	Cap screw M6 × 16	4	51	Key 4 × 25	1
18	Y-axis bearing seat	1	52	Bevel gear	1
19	Working table	1	53	Retaining ring 12	1
20	Y-axis feeding screw	1	54	Ball φ 5.0	1
21	End cover	1	55	Spring 0.8 × 0.8 × 10	1
22	Screw M6 × 10	2	56	Screw M6 × 8	1
23	Y-axis screw nut	1	57	Handle stock	1
24	Holding plate(3)	1	58	Operating lever	3
25	Dust guard cover	1	59	Lever cap	3
26	Screw seat	1	60	Cap screw M8 × 25	4
27	Cap screw M6 × 16	2	61	Guide finger	1
28	Set screw M6 × 22	6	62	Cap screw M6 × 25	1
29	Nut M6	13	63	Spindle box seat	1
30	Handle	3	64	Wedge	1
31	Screw M6 × 10	2	65	Limit block	1
32	Guide finger	1	66	Wedge	1
33	Screw M6 × 8	1	67	Ruler	1
34	X-axis wedge	1	68	Fuselage	1
35	Saddle	1	69	Electric box	1
36	Y-axis wedge	1	70	Lock nut M24	1
37	X-axis screw nut	1	71	Big washer	1

Item No	Part Name	Q'ty	Item No	Part Name	Q'ty
72	Connecting strut	1	122	Bearing cover	2
78	Key 5 × 5 × 40	1	123	Ball bearing 80206	2
79	Spindle	1	124	Name plate	1
80	Transmission gear	1	125	Fine feeding laebel	1
81	Support block	1	126	Protecting cover	1
82	Screw M5 × 20	2	127	Motor	1
83	Pin4 × 15	1	128	Motor gear	1
84	Worm	1	129	Intering ring 9.0	1
85	Sleeve	1	130	Motor seat	1
86	Pon 3 × 12	1	131	Flat screw M6 × 12	4
87	Pin 3 × 12	2	132	Round screw M5 × 8	4
88	Adjustable union	1	133	Yellow lamp	1
89	Bracket	1	134	Speed control knob	1
90	Screw M5 × 25	1	135	Green lamp	1
91	Dial	1	136	Fuse box	1
92	Spring stee11.0	3	137	Emergency stop switch	1
93	Small hand wheel	1	138	Gear	1
94	Screw M5 × 16	1	139	Ball bearing 80101	2
95	Small shaft	1	140	Transmissiom gear	1
96	Cover	1	141	Bar	1
97	Screw M4 × 6	2	142	Linking board	1
98	Support of dust cover	1	143	Set screw M5 × 8	1
99	Screw M5 × 16	2	144	Self-tapping Screw ST2.9 × 8	2
100	Dust guard	1	145	H/L label	1
101	Clamp bolt M6 × 12	1	146	Motor cover	1
102	Upper end washer	1	147	Motor connecting flange	1
103	Upper end screw M6 × 16	1	148	Screw M6 × 10	4
104	Set screw M6 × 6	1	149	Warning lable	1
105	Spring 0.8 × 4.8 × 10	1	150	PC board	1
106	BallΦ 5.0	1	151	Lock sleeve	1
107	Handle seat	1	152	Rotor shaft	1
108	Double head bolt M8 × 70	1	153	Key 4 × 6	1
109	Knob	1	154	Spring support	1
110	Warning label	1	155	Torsion spring	1
111	Controller	1	156	Cover	1
112	Label on controller	1	157	Nut	1
113	Shaft(1)	1	158	Prop	1
114	Double roud hea d key4 × 4 × 45	1	159	Supporting shank	1
115	Internal ringΦ 12	1	160	Screw	1
116	Spacing ring	2	161	Washer	2
117	Small shaft	1	162	Internal ring 12	1
118	Spacing ring	1	163	Cover	1
119	Spindle nut	1	164	Top Cover	1
120	Double round head key5 × 5 × 30	1	165	Screw M3 × 6	4
121	Cap srew M5 × 8	6			


## 19 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Dovozce / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® AT-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4 www.holzmann-maschinen.at info@holzmann-maschinen.at
	<b>Název / name</b>
	<b>Frézka / Milling machine</b>
<b>Typ / model</b>	<b>BF 16V</b>
<b>Směrnice ES / EC-directives</b>	2006/42/ES 2006/95/ES 2004/108/ES
<b>Použité normy / applicable Standards</b>	EN ISO 12100:2000, EN 60204-1:2006+AC:2010, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 61000-6-2:2005, EN13128:2001+A1:2006+A2:2009, EN 12717:2001+A1:2009/AC:2010

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený model stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Haslach, 14.11.2014  
Místo / Datum place/date

  
Gerhard Brunner  
Technická Dokumentace  
Technical documentation

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
Marktplatz 4, 4170 Haslach  
weiterer Standort:  
Gewerbepark 8, 4707 Schlüssberg  
www.holzmann-maschinen.at  
  
Klaus Schörgenhuber  
Jednatel / Director

## 20 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

**(Stav k 14.11.2014)**

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

### **Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:**

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek poříдили a předložte následující doklady:
- Kupní (prodejní) doklad/nebo doklad o dodávce zboží
  - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
  - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
  - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
  - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
  - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
  - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

### **SERVIS**

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 (0) 7248 61116 6

## 21 GUARANTEE TERMS

**(applicable from 14.11.2014)**

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

- A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/machine, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.
- B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.
- C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:
  - >> Original Sales receipt and/or delivery receipt
  - >> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report
  - >> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.
- D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.  
Transport charges for sendings to and from our Service Center are not covered in this guarantee.
- E) The Guarantee does not cover:
  - Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the machine.
  - Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
  - Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the machine.
  - Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
  - Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
  - Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.
- F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.
- G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or machine service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +437248611166

## SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

### Moje zkušenosti / My experiences:


**Jméno / name:**

**Výrobek / product:**

**Datum nákupu / purchase date:**

**Zakoupeno v / purchased from:**

**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

### KONTAKT / CONTACT:

**HOLZMANN MASCHINEN**

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at



# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname \_\_\_\_\_

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer \_\_\_\_\_

\*PSČ, město / PLZ, Ort \_\_\_\_\_

\*Stát / Staat \_\_\_\_\_

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. \_\_\_\_\_

včetně kódu země

\* E-Mail \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!  
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.  
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.  
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

## / Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.  
VIELEN DANK!